

**No. 52272\***

---

**Poland  
and  
Slovakia**

**Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Slovak Republic on the mutual protection of classified information. Warsaw, 13 November 2013**

**Entry into force:** *1 October 2014, in accordance with article 16*

**Authentic texts:** *English, Polish and Slovak*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Poland, 6 November 2014*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Pologne  
et  
Slovaquie**

**Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République slovaque sur la protection mutuelle des informations classifiées. Varsovie, 13 novembre 2013**

**Entrée en vigueur :** *1<sup>er</sup> octobre 2014, conformément à l'article 16*

**Textes authentiques :** *anglais, polonais et slovaque*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Pologne, 6 novembre 2014*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT**

**between the Government of the Republic of Poland and the Government  
of the Slovak Republic  
on the Mutual Protection of Classified Information**

the Government of the Republic of Poland and the Government of the Slovak  
Republic,  
hereinafter referred to as the "Parties",

having due regard for guaranteeing the mutual protection of information, which  
has been classified pursuant to the national law of one State of the Parties and  
transmitted to the other State of the Party,

being guided by the intention to create the regulation which is to be binding in  
relation to any mutual cooperation between the States of the Parties involving the  
exchange or originating of Classified Information,

have agreed as follows:

## **ARTICLE 1**

### **DEFINITIONS**

For the purpose of this Agreement, the following definitions mean:

1. **“Classified Information”** – any information, irrespective of the form and manner of recording thereof, also in the process of being originated, which requires protection against unauthorized disclosure in accordance with the national law of each State of the Parties;
2. **“Competent Security Authorities”** – authorities responsible for the implementation of this Agreement according to their national law;
3. **“Originating Party”** – the State of the Party, including any individual, public or private entity being under the jurisdiction of the State of the Party, which originates and releases Classified Information to the State of the other Party;
4. **“Recipient Party”** – the State of the Party, including any individual, public or private entity being under the jurisdiction of the State of the Party, which receives Classified Information from the State of the other Party;
5. **“Classified Contract”** – an agreement performance of which involves access to Classified Information or originating thereof;
6. **“Contractor”** – any individual, public or private entity, under the jurisdiction of the State of the Party, capable to conclude a Classified Contract;
7. **“Third Party”** – a State, including any individual, public or private entity being under the jurisdiction of the State of this Party, as well as every international organisation, not being a Party to this Agreement.

## **ARTICLE 2**

### **COMPETENT SECURITY AUTHORITIES**

1. For the purpose of this Agreement the Competent Security Authorities shall be:
  - for the Republic of Poland:  
the Head of the Internal Security Agency  
Rakowiecka 2 A  
00 993 Warsaw  
Republic of Poland
  - for the Slovak Republic:  
National Security Authority  
Budatinska 30  
850 07 Bratislava  
Slovak Republic
2. In order to ensure the effective cooperation under this Agreement and in the scope of authority acknowledged by the national law, the Competent Security Authorities may, if necessary, conclude written detailed technical or organizational arrangements.

## **ARTICLE 3**

### **SECURITY CLASSIFICATION LEVELS**

1. Classified Information is granted a security classification level corresponding to its content, pursuant to the national law of the Originating Party. The Recipient Party shall guarantee the equivalent level of protection of the received Classified Information and mark it with its own equivalent security classification, in accordance with Paragraph 2.
2. The Parties agree that the following security classification levels are equivalent:

<b>IN THE REPUBLIC OF POLAND</b>	<b>IN THE SLOVAK REPUBLIC</b>	<b>EQUIVALENT IN ENGLISH</b>
ŚCIŚLE TAJNE	PRÍSNE TAJNÉ	TOP SECRET
TAJNE	TAJNÉ	SECRET
POUFNE	DÔVERNÉ	CONFIDENTIAL
ZASTRZEŻONE	VYHRADENÉ	RESTRICTED

3. Security classification levels and their markings can be changed or removed only with the prior written consent of the Originating Party. The Recipient Party shall be promptly notified in writing of every change or removal of the security classification levels of the previously received Classified Information.

#### **ARTICLE 4**

##### **PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION**

1. In accordance with the provisions of this Agreement and their national law, States of the Parties shall adopt appropriate measures aimed at the protection of Classified Information received from the State of the other Party or originated as a result of mutual cooperation between the States of the Parties, including the performance of a Classified Contract.
2. Access to the received Classified Information shall be granted only to persons who have an appropriate personnel security clearance, or an authorization in case of Classified Information marked ZASTRZEŻONE / VYHRADENÉ / RESTRICTED, have a need-to-know and have been briefed in the area of the protection of Classified Information in accordance with their national law.
3. The Recipient Party shall use the received Classified Information exclusively for the purpose it has been transmitted for and taking into